



# Этический кодекс

---

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>Вступление от Генерального Директора</b>	<b>3</b>
<b>Этический кодекс</b>	<b>4</b>
<b>Наши ценности</b>	<b>5</b>
<b>Наши принципы действия</b>	<b>6</b>
Уважение к сотрудникам	6
Борьба с коррупцией	7
Защита активов "Валлурек"	8
Содействие доверию между покупателями и поставщиками	9
Жизнь внутри сообщества	10
<b>Этика и соблюдение</b>	<b>11</b>
<b>Контактные лица</b>	<b>11</b>
<b>Узнать подробнее</b>	<b>11</b>

# Вступление от Генерального Директора

---



> **Philippe Guillemot**  
Генерального  
Директора

Уважаемые сотрудники и партнеры нашей компании!

Компания "Валлурек" гордится тем, что является ведущим поставщиком премиальных трубных решений и услуг для энергетических рынков и других вариантов промышленного применения.

Наши крепкие ценности - честности и прозрачности, стандарта и профессионализма, уважения к человеку, совместного принятия обязательств, эффективности и ответственности – закладывают основу для тесного сотрудничества. Эти же давние ценности определяют наши отношения с деловыми партнерами. Они являются основополагающими принципами нашей деловой этики, которым мы должны следовать для построения будущего компании "Валлурек".

Я рассчитываю на вас, в какой бы стране вы ни работали, в том, что вы окажете поддержку и будете при любых обстоятельствах действовать в соответствии с ценностями, принципами и правилами, указанными в нашем Этическом кодексе.

# Этический кодекс

---

## Содержание кодекса

---

В Этическом кодексе определяются основные принципы действия компании "Валлурек" в отношении своего персонала, клиентов, поставщиков и всех заинтересованных лиц.

В нем также определяются наиболее основополагающие правила поведения, которым должен следовать весь персонал.

Этический кодекс - это настоящий справочник для "Валлурек". Он служит основой для всех внутренних процедур и внутреннего обучения вопросам этики и соблюдения. Он распространяется на права человека, права на труд, коррупцию, конкуренцию, устойчивое развитие, торговлю внутренней информацией и конфиденциальность, требуемую от каждого члена коллектива.

Наконец, в Этическом кодексе определена организация "Валлурек" в отношении этики и соблюдения.

## Объем данного кодекса

---

Этический кодекс "Валлурек" применяется к компании "Валлурек СА" и всем компаниям, если капитал и(или) право голоса прямо или косвенно находятся в мажоритарной собственности компании "Валлурек С.А." (все указанные компании далее именуются "Валлурек"). Все сотрудники "Валлурек" несут личное обязательств по внедрению этих ценностей и принципов и обязаны соблюдать определенные правила.

Управляющие играют очень конкретную роль в отношении своего персонала, когда речь заходит о внедрении Этического кодекса, о ценностях, которые он должен воплощать, продвигать и которым он должен соответствовать.

Большая часть принципов действия, содержащихся в настоящем Кодексе, основаны на положениях закона, и несоблюдение таких положений может привести к наложению санкций. Санкции определяются согласно местным законам и местным обычаям.

# Наши ценности

---

"Валлурек" базируется на мощных ценностях. Этический кодекс "Валлурек" не является прикладным документом для указанных ценностей. Наоборот, в нем определяются принципы, направляющие деятельность "Валлурек", в соответствии с такими ценностями.

## Существуют пять ценностей:

### Честность и прозрачность

**Честность** должна лежать в основе всех решений и практик в "Валлурек".

Во внутренних отношениях **прозрачность** - источник доверительных отношений между всем персоналом "Валлурек" - требует быстрого потока четкой и объективной информации.

### Стандарты и профессионализм

Высокие стандарты и профессионализм лежат в основе успеха "Валлурек" на международном рынке, который день за днем требует все более высокого качества. Эти ценности лежат в основе нашего стремления к устойчивому росту.

### Эффективность и способность реагировать

**Удовлетворение внутренних и внешних заказчиков** - это ключ к долгосрочному успеху "Валлурек".

В его основе лежат продолжающиеся инновации, а также качество и эффективность продукции и услуг "Валлурек".

Для успеха необходимо реагирование на меняющиеся запросы участников рынка. Способность "Валлурек" адаптироваться - одна из ее сильных сторон, основа нашей конкурентоспособности и **долгосрочных** отношений с заказчиками.

### Уважение к людям

**Уважение** женщин и мужчин, их достоинства, разнообразия и различия между их культурами лежит в основе целеустремленности персонала "Валлурек".

Это обогащает каждого. Это вносит вклад в эффективность работы всего персонала "Валлурек".

Уважение начинается с **безопасности**, являющейся высочайшим приоритетом для "Валлурек".

### Совместное обязательство

Все сотрудники "Валлурек" вносят совместный вклад в развитие "Валлурек".

Эта общая цель основана на **единстве, справедливости, внимательности, чувстве ответственности и работе в команде**.

# Наши принципы действия

---

"Валлурек" **обязуется осуществлять свою деятельность во всех странах мира в соответствии с действующими местными, национальными и международными законодательными и нормативными актами.**

"Валлурек" также обязалась соблюдать Международный договор ООН в 2010 году.

## Уважение к сотрудникам

---

### Отношения с сотрудниками

Компания "Валлурек" в очередной раз подтверждает свою приверженность принципам социальной ответственности<sup>1</sup>, в частности:

- Применению национального законодательства и применимых международных соглашений;
- Соблюдению прав человека и всеобщих основополагающих принципов, защищающих достоинство и свободу сотрудников и уважение к сотрудникам;
- Безопасным и здоровым условиям труда, обеспечивающим физическое и психическое благополучие, при котором абсолютный максимальный приоритет всегда отдается здоровью и безопасности персонала;
- Праву сотрудников вступать в ассоциации и участвовать в коллективных переговорах;
- Прием на работу постоянного персонала в соответствующем количестве для поддержания постоянного уровня деятельности, проведение профессионального обучения, обеспечение соблюдения положений о часах работы, участие персонала в процессе непрерывного прогресса и политика справедливой, мотивирующей оплаты труда.

### Защита персональных данных и надлежащее использование ИТ-инструментов

Компания "Валлурек" обязуется соблюдать законодательство, применимое к защите персональных данных в отношении сотрудников.

Все сотрудники обязаны соблюдать применимые правила надлежащего применения ИТ-инструментов и телекоммуникационных систем.

---

<sup>1</sup> «Соглашение о принципах и обязанностях, применимых в группе компаний "Валлурек"», одобренное Европейским комитетом 9 апреля 2008 года.

# Борьба с коррупцией

---

"Валлурек" борется с коррупцией в любой форме, активной или пассивной, прямой или косвенной, в отношении частного или общественного лица.

Всему персоналу запрещено обещать, предлагать, просить или принимать в прямой или косвенной форме любого рода преимущество (денежные средства, комиссию, услуги, товары в натуральной форме и т.п.), которое противоречило бы действующим законодательным и нормативным актам, для получения, удержания, присуждения или возобновления договора или коммерческого преимущества, или для получения личного преимущества.

С этой целью "Валлурек" составила набор инструкций, подробно изложенных в антикоррупционном кодексе поведения, которые будут применяться нашим персоналом и партнерами. Основными принципами являются:

## Дары и приглашения

Случайное принятие или предложение даров и приглашений с умеренной стоимостью представляет собой законную практику в рамках коммерческих отношений.

Однако всем сотрудникам запрещено предлагать или принимать дары или приглашения любого рода, которые:

- Могли бы оказать влияние на процесс принятия решения и могли бы рассматриваться как таковые дарящими или получающими лицами.
- Могли бы противоречить законодательству, нормативным актам и инструкциям, действующим в "Валлурек".

## Финансирование политических партий

Законодательство о финансировании политических партий различно в разных странах.

Поэтому и во избежание любой двусмысленности выплата средств и(или) предоставление услуг от имени "Валлурек" любой стороне или политической организации и политикам запрещены.

## Дарения благотворительным организациям и спонсорство

Дарение благотворительным организациям и спонсорство от имени "Валлурек" должны соответствовать законодательным и нормативным актам и инструкциям, действующим в "Валлурек", и подлежат внутреннему одобрению.

## Лоббирование

"Валлурек" принимает участие в прозрачном порядке в обсуждениях, касающихся составления государственной политики, или в судебных процессах, касающихся ее сферы деятельности.

Ни при каких условиях такие действия не должны приводить к предложению или обещанию какого-либо преимущества в натуральной или наличной форме третьему лицу.

Все лоббирование должно быть разрешено внутри компании



# Защита активов "Валлурек"

## Управление конфликтами интересов

"Валлурек" избегает любой ситуации, при которой личные интересы персонала "Валлурек" или физических или юридических лиц, с которыми они связаны, могут вступать в противоречие с интересами "Валлурек".

Для определения наличия конфликта интересов персонал "Валлурек" должен действовать в наивысших интересах "Валлурек", исключая любые другие соображения, особенно личные.

Следующие ситуации можно считать приводящие к конфликту интересов:

- Любые прямые или косвенные имущественные права в компании- конкуренте, поставщике, поставщике услуг или заказчике (существующем или потенциальном), кроме покупки котирующихся акций в соответствии с правилами об инсайдерской информации;
- Любое профессиональное или личное обязательство за пределами компании "Валлурек", которое могло бы оказать негативное воздействие на обязанности перед "Валлурек", за исключением случаев, когда такое обязательство было предварительно разрешено руководством.

Все ситуации, в которых внимание руководства или директора "Валлурек" по этике и соблюдению нормативных актов могло быть привлечено к возможному конфликту интересов.

## Соблюдение конфиденциальности

"Валлурек" стремится защищать нашу конфиденциальную информацию и конфиденциальную информацию третьих лиц.

Поэтому всему персоналу запрещено раскрывать конфиденциальную информацию, которая могла стать известной им при выполнении своих обязанностей.

Персонал также должен стараться защищать права интеллектуальной и промышленной собственности "Валлурек" и не нарушать права третьих лиц.

## Недопущения торговли внутренней информацией

Акции "Валлурек" котируются на фондовом рынке Франции и поэтому на нее распространяются положения об использовании и раскрытии конфиденциальной информации.

Персонал, выполняющий обязанности в интересах "Валлурек", может получать доступ к информации, способной влиять на стоимость акций, опционов и других ценных бумаг "Валлурек".

До момента ее раскрытия широкой общественности любая информация, способная влиять на стоимость акций, опционов и других ценных бумаг "Валлурек", считается "инсайдерской" информацией и должна оставаться конфиденциальной.

Персональное использование этой информации или ее раскрытие любому третьему лицу до ее раскрытия широкой общественности может противоречить положениям о ценных бумагах, и внутренним правилам "Валлурек", поэтому такое использование наказуемо штрафами и тюремным заключением.

Если сотрудник рассматривает возможность заключения сделки с ценной бумагой "Валлурек", Главный юриконсульт "Валлурек" может по просьбе сотрудника выдать консультативное мнение по этому вопросу перед заключением такой сделки.

## Точность управленческой документации

Учетные записи всех юридических лиц "Валлурек" точно отражают все операции, осуществляемые такими юридическими лицами (активы, обязательства, расходы и т.п.)

Все сотрудники должны обеспечивать, чтобы информация и отчеты, выпущенные на каждом уровне "Валлурек", точно и своевременно отражали все операции.

## Защита активов

Весь персонал "Валлурек" обеспечивает защиту (материальных и нематериальных) активов Компании от повреждения, кражи или неправомерного использования и обязуется не использовать их в личных целях



# Содействие доверию между покупателями и поставщиками

## Добросовестная конкуренция

Правила, касающиеся законодательства о конкуренции, призваны обеспечивать добросовестную конкуренцию между компаниями на рынке.

"Валлурек" обязуется строго соблюдать правила о конкуренции, применимые в странах осуществления ею деятельности.

Поэтому персонал не должен заключать соглашения с конкурентами или торговыми партнерами, если целью или результатом таких соглашений являются:

- Фиксированные цены и коммерческие условия;
- Ограничение или контроль производственных, промышленных или коммерческих перспектив;
- Разделение рынков или клиентов, в частности, в рамках требования о проведении тендеров;
- Бойкотирование некоторых поставщиков или некоторых клиентов;
- Обмен конфиденциальной или стратегической информацией.

Кроме того, весь персонал обязуется не злоупотреблять доминирующим положением, если "Валлурек" окажется в такой ситуации.

## Балансирование и контроль отношений с коммерческими партнерами.

### *Отношения с поставщиками и субподрядчиками*

"Валлурек" старается развивать отношения доверия и партнерства со своими поставщиками, для наилучшего удовлетворения требований своих заказчиков.

Отношения между "Валлурек" и ее поставщиками основаны на учете интересов всех лиц и соблюдении справедливых договорных условий

"Валлурек" поощряет своих поставщиков и субподрядчиков в принятии этических принципов, эквивалентных собственным принципам. Она оставляет за собой право проверять и

обеспечивать проверку своих методов работы, а также учитывать результаты таких проверок при принятии решений.

### *Отношения с заказчиками*

"Валлурек" уделяет внимание удовлетворению потребностей своих клиентов, получая информацию о них, уделяя внимание им и проявляя инициативу.

"Валлурек" стремится предоставлять качественные товары и услуги своим клиентам и постоянно совершенствует технологии и методы, обеспечивая высокий стандарт инноваций и безопасности.

### *Отношения с коммерческими агентами и посредниками*

Компания "Валлурек" может потребовать вклада со стороны коммерческих агентов или посредников, особенно в рамках торговой деятельности компании "Валлурек".

Указанные отношения регламентируются договором.

Выбор и вознаграждение таких коммерческих агентов и посредников и услуги, ожидаемые от таких коммерческих агентов и посредников, являются предметом тщательной проверки со стороны персонала компании "Валлурек".

## Экспортный контроль

Все сотрудники, участвующие в торговых сделках за границей, соблюдают законодательные и нормативные акты, регламентирующие ограничения на экспорт продукции и услуг. В случае необходимости персонал может попросить Правовой департамент о предоставлении поддержки.

# Жизнь внутри сообщества

## Соблюдение прав человека

В своем качестве международного предприятия "Валлурек" старается соблюдать права человека и всеобъемлющие основополагающие принципы, защищающие достоинство, уважение и свободу сотрудников<sup>1</sup>.

В частности, "Валлурек" твердо отклоняет:

- Все формы принудительного или обязательного труда;
- Использование детского труда;
- Любые отличия в обращении с лицами не на основании их способностей и компетенции;
- Любое действие по физическому или психическому насилию, или угроза таких действий.

## Охрана окружающей среды

"Валлурек" стремится соблюдать и охранять окружающую среду и биоразнообразие, не допуская все виды загрязнения, уменьшая потребление воды и перерабатывая отходы.

"Валлурек" старается ограничивать использование природных ресурсов и внедрять чистые и безопасные технологии. "Валлурек" стремится повышать энергоэффективность своего оборудования и уменьшать выбросы углекислого газа на своих производственных процессах.

## Уважение местных сообществ

"Валлурек" стремится обмениваться информацией с местными сообществами, находящимися вблизи от ее операционных площадок, для выявления воздействия и для обмена ожиданиями.

"Валлурек" старается создавать стоимость для сообществ, в которых она работает, одновременно соблюдая местные обычаи и культурные традиции, в частности, в области местного экономического и культурного развития, образования и здравоохранения.



# Этика и соблюдение Организация

---

Директор группы "Валлурек" по соблюдению отвечает за координацию продвижения, развертывания и надлежащего применения правил, возникающих в результате Этического кодекса. Он(-а) отчитывается перед директором группы "Валлурек" по этике.

Оба директора подчиняются исполнительному комитету / совету директоров.

Они получают содействие от сети местных корреспондентов по этике, являющихся контактными лицами в разных географических регионах.

Директор группы "Валлурек" по соблюдению нормативных актов является председателем Комитета по соблюдению, члены которого представляют несколько корпоративных отделов (кадров, внутреннего аудита, юридического, закупок и т.п.) и операционных подразделений.

Комитет по соблюдению определяет политики "Валлурек" с точки зрения этики, а также сопутствующих ресурсов.

Комитет по соблюдению работает со всеми случаями нарушения Этического кодекса, которые не могут быть урегулированы местными корреспондентами по этике.

Горячая линия "Валлурек" по этике служит средством сообщения о возможных нарушениях. Команда по расследованию нарушений в процессе выяснения обстоятельств сотрудничает с местными корреспондентами по этике.

Комитет по соблюдению и его председатель работают в тесном контакте с отделом внутреннего контроля, отделом внутреннего аудита и отделом по управлению рисками, для обеспечения наличия соответствующих контрольных процессов.

## Контактные лица

---

"Валлурек" поощряет обсуждение этических вопросов и приглашает своих сотрудников воспользоваться горячей линией "Валлурек" по этике как основным инструментом. Также при необходимости можно обратиться к одному из следующих лиц:

- Своему непосредственному руководителю;
- Своему менеджеру по кадрам;
- своим местным корреспондентам по этике;
- директору группы "Валлурек" по этике;
- директору группы "Валлурек" по соблюдению.

Приглашают персонал использовать внутренний портал, MyVallourec, и посетить раздел, касающийся Этики и соблюдения нормативных актов, для получения информации о способах связаться с местным корреспондентом по этике.

## Узнать подробнее

---

Правила и процедуры "Валлурек" доступны для персонала "Валлурек" через внутренний портал - MyVallourec - в разделе "Процедуры".



**ЮРИДИЧЕСКИЙ АДРЕС**

12, rue de la Verrerie  
92190 Meudon (France) (Мёдон, Франция)  
552 142 200 RCS Nanterre

Tel: +33 (0)1 49 09 35 00

**[www.vallourec.com](http://www.vallourec.com)**

Французское общество с ограниченной ответственностью (societe anonyme),  
имеющее совет директоров и акционерный капитал в размере 4 578 568,56 евро